



27

**Mostra  
Internacional  
de Pallasses  
i Pallassos**

**Xirivella 2020**

[www.mostradepallassos.com](http://www.mostradepallassos.com)

5 → 15/11/2020

**DIRECCIÓ I COORDINACIÓ:**

Elba Torres / Vicente Gonzalez San Francisco (San Fran)

**ADMINISTRACIÓ:**

Palmira López i els Serveis de Gestió Econòmica i Administrativa de l'Ajuntament de Xirivella

**PRODUCCIÓ:**

Carmen Ordoño / Elba Torres

**EQUIP TÈCNIC:**

Alejandro Gil / Gerardo Vicente

**PREMSA:**

Marta Borchá

**FOTOGRAFIA I XARXES:**

Susana Galbis

**TAQUILLA:**

Juan Carlos Cañadas / Vicente Guijarro

**DISSENY IMATGE I CATÀLEG:**

Rosana Monrós (Locandia.com)

**ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC:**

Servei de Normalització Lingüística de l'Ajuntament de Xirivella

**VÍDEO PROMO MOSTRA:**

Gerardo Vicente

**Agraïments:**

A Boro, per la seva veu; a Irene, per la seva celeritat; a Lorena, per esquematitzar conceptes amplis; a Encarna i Isabel, per ajudar moltíssim; a les Dones Clown i a l'Associació Més Riure, per la seva predisposició i comprensió, i a totes les persones que formem part de l'Ajuntament de Xirivella, que amb una implicació preciosa en este estimat projecte, han acompanyat esta estranya edició d'enguany tan difícil com necessària.  
GRÀCIES!



## **Michel Montaner**

**Alcalde de Xirivella**

---

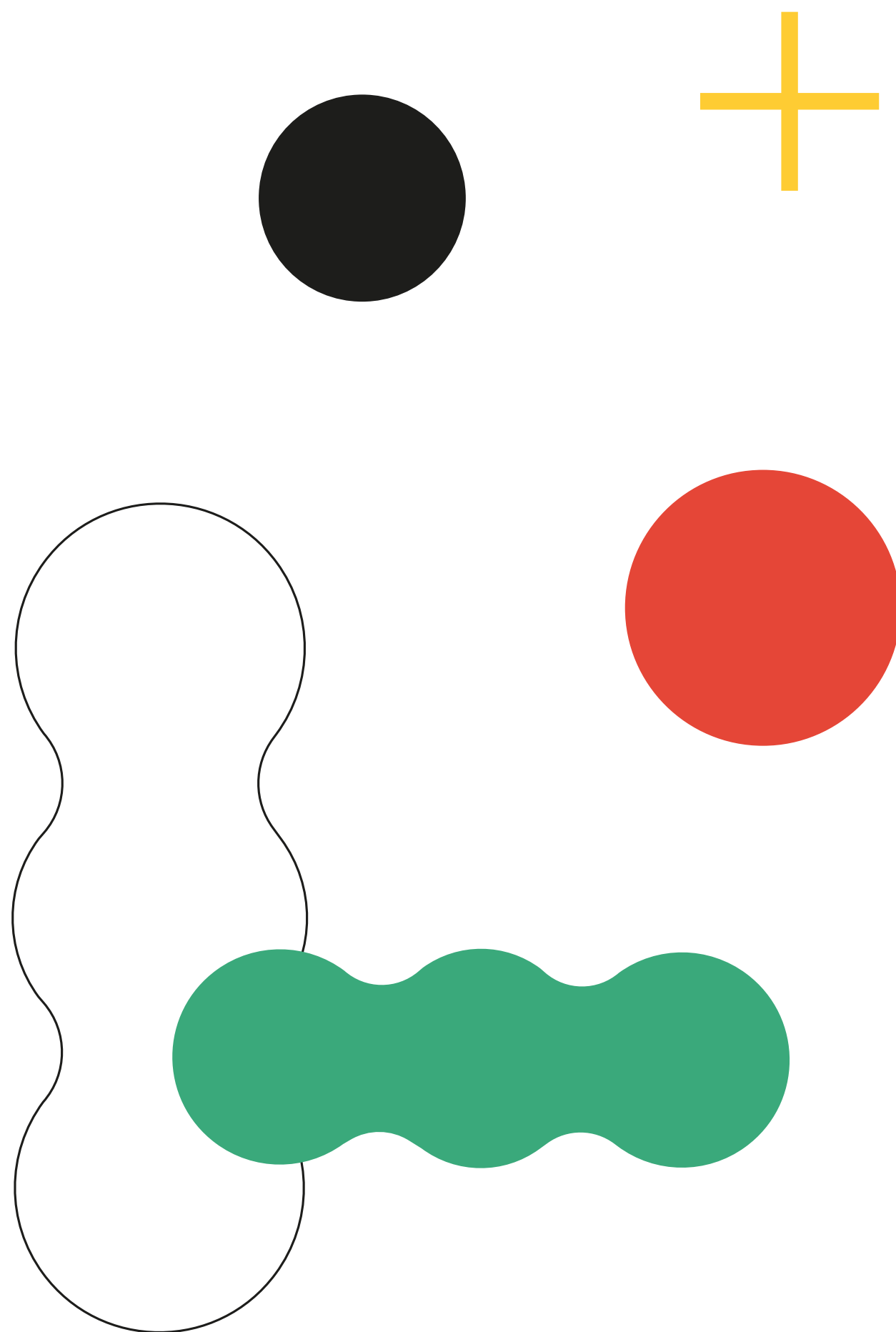
**La Mostra Internacional de Pallasses i Pallassos de Xirivella** és una cita amb l'humor reconeguda i consolidada en l'àmbit local, nacional i internacional. Edificada i reforçada durant vora trenta anys, pensàvem que no hi havia res que pogués amenaçar-la.

No comptàvem, però, amb la possibilitat d'una pandèmia que emmascarara sobtadament les riallades de l'univers clown. Eixa és la realitat actual, eixe és el repte que hem de superar en un 2020 carregat de sobresalts.

L'Ajuntament, l'equip de govern i jo, com a alcalde, som conscients de la importància de mantindre viva la Mostra i la transcendència de celebrar, en el format que ens permeta l'emergència sanitària, la XXVII edició.

Hi ha molts condicionants que fan d'esta una edició especial. Més enllà de les limitacions i restriccions que imposa el virus, com ara la supressió de la Mostreta Escolar o la reducció d'aforaments, la present Mostra és la primera que celebrem sense la participació presencial del seu creador, el benvolgut San Fran. La seua jubilació com a gestor cultural de Xirivella obri pas a una etapa en la qual, n'estem segurs, la nostra cita cultural més emblemàtica incorporarà noves idees i talents.

**Us anime a gaudir, un any més, d'esta joia local.** Posarem les mesures de seguretat necessàries i ens adaptarem a totes les circumstàncies sobrevingudes. **El que no podran dir mai és que Xirivella es va quedar aquell any sense riallades.**





## Roberto Romero

Concejal de Cultura

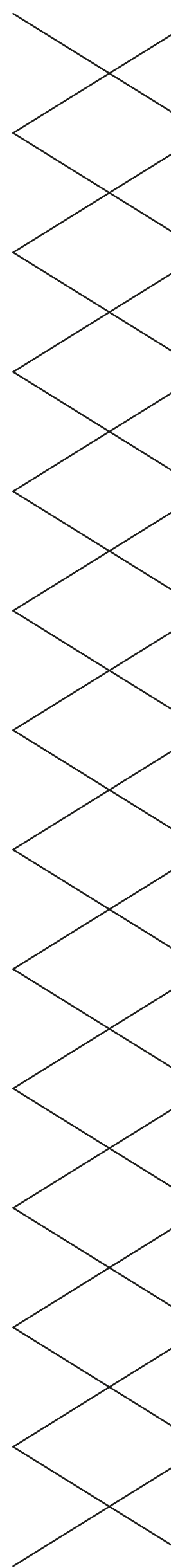
---

**"Ríe y el mundo reirá contigo"** Este año 2020 será recordado por una serie de acontecimientos que ninguno de nosotros podría haberse imaginado hace tan solo unos meses. Unos acontecimientos que han alterado, en cierto modo, incluso nuestra manera de vivir y de relacionarnos.

Pero también es cierto que en la desesperanza y en la pandemia Xirivella ha encontrado modos de reencontrarnos y ayudarnos como pueblo.

No lo tenemos fácil, es cierto, pero hemos de seguir hacia adelante porque no conocemos otro camino.

Esta Mostra Internacional de Pallassos i Pallasses de Xirivella tampoco lo ha tenido fácil. Demasiadas incertidumbres, bastantes obstáculos, muchas responsabilidades, pero también una ilusión desmedida por llevarla a cabo.



Esta Mostra es un regalo ante tanta adversidad. Un regalo porque la alegría, la sonrisa y el humor son inherentes al ser humano y nada ni nadie nos debería robar esos instantes. Una Mostra que viene para recordarnos una vez más, pero quizá esta vez con mayor sentido, la importancia de la risa en nuestras vidas.

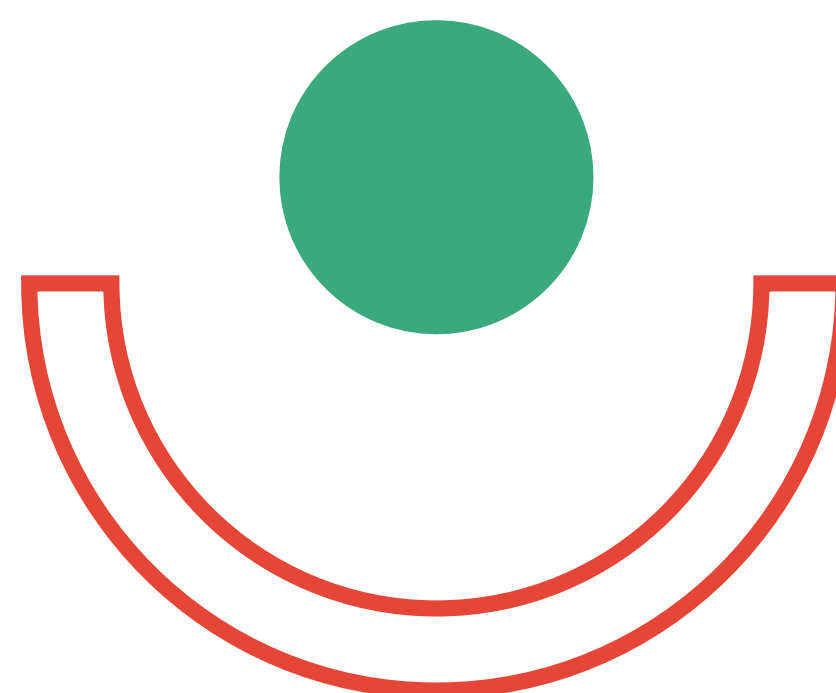
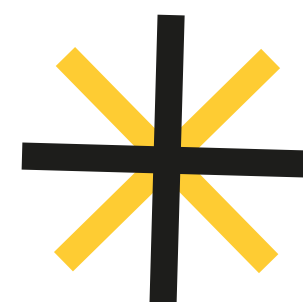
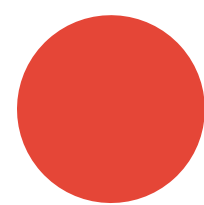


La XXVII edición nace como una Mostra rebotante de cariño y de solidaridad con los artistas, un colectivo muy castigado por esta pandemia; una Mostra capaz de reinventarse y ofrecernos un espacio donde la cultura sea sinónimo de seguridad y como no, en este caso, de toneladas de carcajadas.



Solo me queda dar las gracias a Elba Torres, nuestra gestora cultural, a todo el equipo que conforma la Casa de la Cultura y a todo el mundo clown de Xirivella. Gracias por vuestro trabajo y dedicación para que esta XXVII edición sea una realidad. Gracias sinceras, San Fran, por tu implicación. Siempre formarás parte de esta, tu Mostra.

**"Riámonos, pues, y que el mundo continúe girando"**





## **Amaia Prieto Marín i Jesús Jara**

**Escuela de Clown Hijas e Hijos de Augusto,  
a Xirivella des de 2002**

---

Un virus xicotet i invisible ha canviat la nostra quotidianitat, i això ens ha portat a reflexionar sobre què és essencial. I a Xirivella hem arribat a una conclusió: la Mostra 2020 és essencial... **Ara més que mai.**

A la nostra Escola, que sempre intentem connectar les coses que ens passen personalment i socialment amb la filosofia pallassa, hem arribat a una conclusió complementària: allò essencial és l'Amor i l'Humor... **Ara més que mai.**

Estem en un temps complicat, en què la gran majoria de persones hem sentit vulnerabilitat, que més que ser una feblesa és una fortalesa. Una dimensió molt humana que ens permet sentir, que ens situa en el present i que ens convida a conjugar el verb acceptar.

I d'això en saben molt les pallasses i els pallassos.

Per això els adorem. Perquè, des de la seua vulnerabilitat, són capaços de trobar una oportunitat en la calamitat. Perquè van de fracàs en fracàs guanyant en entusiasme. Perquè ens animen a reinventar-nos i a afrontar reptes amb decisió, imaginació i valentia. Perquè ens brinden la seua tendresa i la seua sensibilitat amb humor, tan necessari...

**Ara més que mai.**



En estos temps, en els quals és essencial atendre la salut física, emocional i social, cuidar i cuidar-nos, és fonamental portar el nas roig. Portar-lo en l'escenari, però també al pati de butaques, a les aules, a les cases, en la butxaca dels pantalons i, per descomptat, en l'ànima. Són temps d'incertesa, en els quals posar-se el nas de *clown* és un acte de solidaritat i d'humanitat. Posar-nos-lo per a traure a passejar la nostra candidesa, 're-mirar' i 're-pensar' des de la simplicitat, activar la creativitat, valorar les coses menudes, cultivar la compassió, viure amb entusiasme i riure'ns...

**Ara més que mai.**



Per això sentim tanta passió per palleses i plassos, perquè ens connecten amb allò que és essencial, ens aporten eines útils per a la vida i ens vinculen amb una paraula que també hem repetit una vegada i una altra en este període de pèrdua i de desassossec: **GRÀCIES.**

Perquè apreciar el que tenim és clau per a transitar esta situació delicada. Des de la nostra Escola apreciem molt el que la filosofia *clown* ens aporta en esta i en tantes circumstàncies i, per descomptat, apreciem molt la Mostra pel que mou i commou...

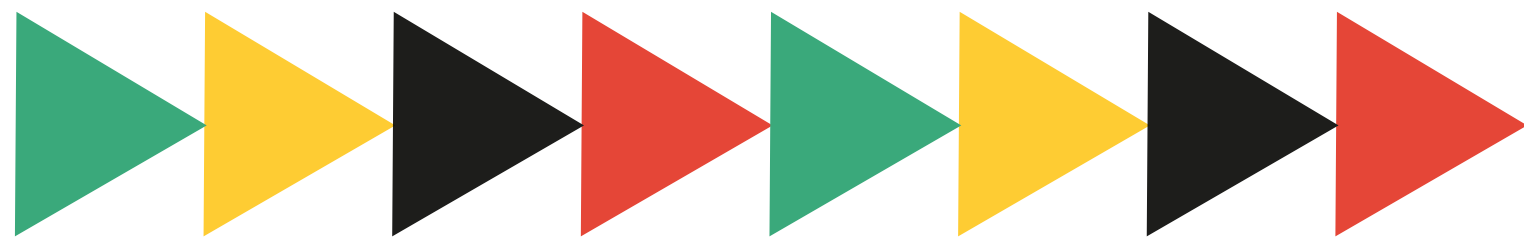
**Ara més que mai...**

**L'AMOR ÉS L'EIXIDA I, SI VA AMB HUMOR, MOLT MILLOR.**





# PROGRAMACIÓ OFICIAL



## 05 DIJOURS

---

- INAUGURACIÓ
- HOMENATGE
- *MECHA*  
— 21.00 h

## 14 DISSABTE

---

- OH LIMPIADAS*  
— 12.30 h  
*CUCKO, CUANDO  
LO EFÍMERO  
SE DETIENE*  
— 18.00 h

## 07 DISSABTE

---

- TORNILLO  
MAGIC CLOWN*  
— 12.30 h  
*NEVERENDING  
JANGO*  
— 21.00 h

## 15 DIUMENGE

---

- FILI BUSTERS*  
— 12.30 h  
*KAPUT (ESPECTACLE  
DE CLOENDA  
27a MOSTRA)*  
— 18.00 h

## 08 DIUMENGE

---

- CRUNCH!*  
— 12.30 h  
*CLOWN  
SIN TIERRA*  
— 18.00 h

## 13 DIVENDRES

---

- XV CONCURS  
DE CLOWN*  
— 20.30 h

---

## ACTIVITATS AL VOLTANT

### OCTUBRE:

**31/10:** “La Mostra ja és ací”  
Animació pels carrers

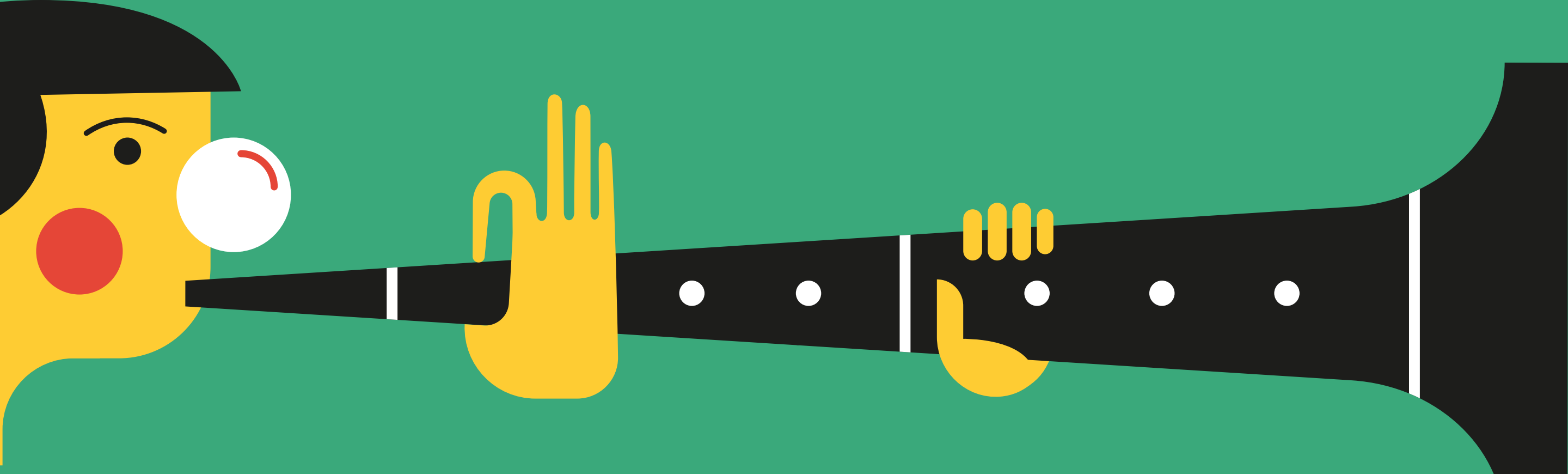
### NOVEMBRE:

**4/11:** Exposició de fotografies:  
“Dues maneres de viure el riure”

**5/11:** Homenatge a Sergio  
Claramunt de PayaSOSpital

**11/11:** Clownferències: “Quien  
bien te quiere te hará reír”

**14 I 15:** Curs clown: “El destino  
lúdico del clown”



# INAUGURACIÓ

05 DI-  
JOURS

21.00 h

## *Acte inaugural 27a Mostra + Homenatge Sergio Claramunt + Mecha, de Jimena Cavalletti.*

Acte inaugural de la 27a Mostra Internacional de Pallasses i Pallassos de Xirivella, conduït per Asun Cebrián Pérez (MINA MERCROMINA), incloent-hi l'homenatge a Sergio Claramunt, director artístic i fundador de PayaSOSpital, seguit de la representació de *Mecha*, de Jimena Cavalletti.

### *Mecha*

Un programa televisiu d'entreteniment. *Mecha està ací per a ajudar-te.* Una dona antidepressiva, extrema, «rockerament» tendra, una diva de diferents èpoques convivint en allò insòlit amb els seus fidels companys; una bateria, un telèfon i l'èxit. Ella està disposada a entregar la seua vida per l'alegria universal.

Direcció: GORKA GANSO i CAROLIN ODIN

Actriu: JIMENA CAVALLETTI

---

ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 90 min | PÚBLIC: adult

LLOC: Teatre Auditori Municipal



# ESPECTACLE

**07** DIS-  
SABTE

12.30 h

## *Tornillo Magic Clown*

CIA. QUIQUE MONTOYA (COMUNITAT VALENCIANA)

**Tornillo és un pallaso senzill, divertit i juganer, encara que és un poc torròs i una miqueta fanfarró. Igual et fa màgia, que et balla, que et conta un acudit o puja en la bici més xicoteta que existix. Acomoda't en la butaca, que ja puja el teló... *Tornillo Magic Clown* combina audàcia, màgia i humor per a menuts, jóvens i majors.**

Direcció i interpretació: QUIQUE MONTOYA

---

ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 55 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: pati col·legi Rei En Jaume (zona av. de la Pau)



# ESPECTACLE

**07** **DIS-**  
**SABTE** **21.00 h**

## *Neverending Jango*

CIA. JANGO EDWARDS (EUA/CATALUNYA)

L'icònic, provocatiu i anàrquic *clown* nord-americà Jango Edwards, acompanyat de la pallassa catalana Cristi Garbo, presenta una de les seues últimes actuacions en l'escenari, compartint amb el públic alguns dels seus esquetxos, la seua filosofia del *clown* i anècdotes de la seua vida.

Els qui coneixen Mr. Edwards saben que cada actuació transformarà el dia en un moment especial.

Direcció i interpretació: JANGO EDWARDS, CRISTI GARBO

---

PREU: 4€

DURACIÓ: 60 min | PÚBLIC: adult

LLOC: Teatre Auditori Municipal



# ESPECTACLE

# 08 DIU- MENGE 12.30 h

## *Crunch!*

CIA. MUU (GALÍCIA)

Als superherois sempre els trobarem ací per a cuidar-nos. *Crunch!* tracta de dos superherois que estan disposats a tot per tal d'ajudar, encara que les coses no sempre ixen com ells volen.

Un espectacle de nou circ, de vells amics, de *clown*, de malabars, de salts mortals, de colps i caigudes, i sobretot de rialles, que és el més necessari.

Direcció i interpretació: DANIEL BLANCO i ÓSCAR PÁEZ

---

ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 50 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: antic pati col·legi V. Tosca (zona barri de la Llum)



# ESPECTACLE

**08** **DIU-**  
**MENGE** **18.00 h**

## *Clown sin tierra*

CIA. PETIT TEATRE (ANDALUSIA)

**Petit Teatre són una companyia malaguenya composta per Susana Fernández i Monti Cruz, actors de *El Espejo Negro*, entre altres treballs. *Clown sin tierra* és una història d'amistat entre un xic i una xica que, fugint del seu país en guerra, del terror, la fam... van al nord buscant la felicitat.**

Direcció i interpretació: SUSANA FERNÁNDEZ  
i MONTI CRUZ

---

PREU: 4€

DURACIÓ: 55 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: Teatre Auditori Municipal

CONCURS  
CLOWN



**13 DI-  
VENDRES** 20.30

## ***XV Concurs de números de clown «Hijas e hijos de Augusto»***

1. Sempre Arriba (la Corunya), amb *ODA A L'AMOR*.
2. Pela i Pelu-Elena Donzel i Jimena Cavalletti (València-Argentina), amb *FINALES DE MIERDA*.
3. Companyia Recortable (França), amb *MISTER JULES*.
4. Ayeklauwn (Múrcia), amb *CUAC, CUAC*.

Presentadora: TXETXE FOLCH

Organitza: ESCUELA DE CLOWN HIJAS E HIJOS DE AUGUSTO

Col·labora: MOSTRA INTERNACIONAL DE PALLASSES I PALLASSOS DE XIRIVELLA

---

PREU: 3€

DURACIÓ: 100 min | PÚBLIC: jove i adult

LLOC: Teatre Auditori Municipal



# ESPECTACLE

**14** DIS-  
SABTE

**12.30 h**

## *Oh Limpaldas*

CIA. LA SINCRO (GALÍCIA)

*Oh Limpaldas* és la història de dos netejadores que, avorrides de la seua rutina diària, entren en un món d'ensomni on la seua jornada laboral es retransmet com si es tractara d'una competició olímpica, narrada a través de la veu en off de Julia Luna, comentarista dels Jocs Olímpics de TVE. *Oh Limpaldas* té el Premi FETEN 2019 Millor Espectacle de Carrer (ex aequo).

Direcció: JAVIER ARIZA

Intèrprets: MÓNICA SUÁREZ i BERTA GARRIGA

ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 50 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: pati col·legi Ramón y Cajal (zona pl. Sant Enric)





# ESPECTACLE

**14** DIS-  
SABTE

**18.00 h**

## *Cucko, cuando lo efímero se detiene*

CIA. FILIS TEATRE (EXTREMADURA)

*Cucko* és un espectacle que atrapa, captiva, emociona i, sobretot, fa riure. El naixement d'un pallasso és un acte de fe que poques vegades ocorre en este món veloç, i així comença el nostre espectacle... Espectacle guanyador de "El Gran Show" del programa Got Talent en l'any 2019.

Direcció: FRANCIS J. QUIRÓS

Intèrprets: FRANCIS J. QUIRÓS, SARA JIMÉNEZ  
i GRAMELOT BAND

---

PREU: 4 €

DURACIÓ: 60 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: Teatre Auditori Municipal



# ESPECTACLE

**15** **DIU-**  
**MENGE** **12.30 h**

## ***Fili Busters***

CIA. MORTELO & MANZANI (CATALUNYA)

***Fili Busters*** és la nova i arriscada aventura en què Mortelo & Manzani posaran en perill les seues vides i les de tot el públic que envolte l'escenari a menys de deu metres de distància, en un evident homenatge als temeraris de tota la vida. Són els últims reclutes de la prestigiosa «Fili Busters Daredevil Academy».

Direcció: DAVID MORALES (capità Maravilla)

Intèrprets: GERARD MORTE i IVÁN MANZANERO

ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 45 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: pati col·legi Cervantes (zona pl. Gerardo Garcés)



# ESPECTACLE

**15 DIU-  
MENGE** 18.00 h

## ***Kaput (Espectacle cloenda 27a Mostra)***

CIA. GANSO & CIA. (PAÍS BASC)

***KAPUT*** ens conta la fugida immòbil i absurda de dos bojos i un cotxe. Una comèdia abrasiva, emotiva i absurda que ens acostava al drama universal de les guerres des de la rialla i l'optimisme. Un viatge sense paraules, capaç de divertir i de commoure tots els públics.

Direcció: JIMENA CAVALLETTI

Intèrprets: GORKA GANSO I TXEFO RODRÍGUEZ

---

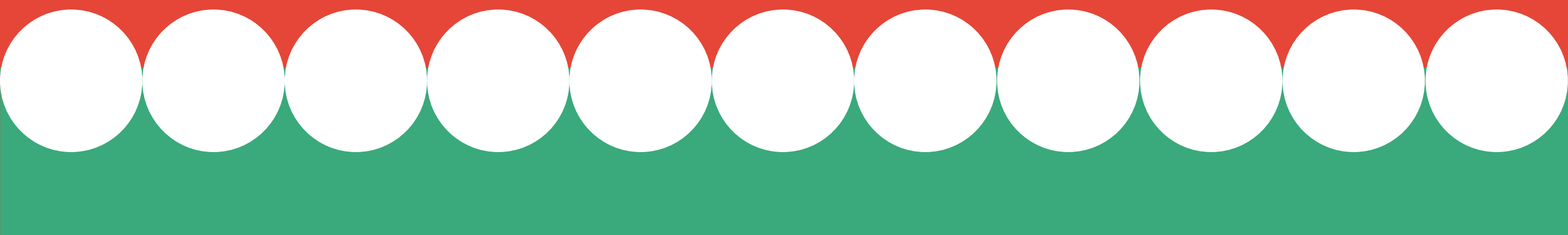
ENTRADA LLIURE AMB INVITACIÓ: [www.giglon.com](http://www.giglon.com)

DURACIÓ: 55 min | PÚBLIC: tots els públics

LLOC: Teatre Auditori Municipal

# ACTIVITATS AL VOLTANT

de la 27 Mostra de Pallasses i  
Pallassos de Xirivella 2020



**31** DIS-  
SABTE

—  
octu  
bre

D'11.00 a 14.00 h

---

*“La mostra ja és ací”*

---

ANIMACIÓ PELS CARRERS  
COMPANYIA: A LA LLUNA ART I ENTORN  
PATROCINA: Regidoria de Comerç



# DEL 4 AL 15

— novembre

**Inauguració**

**Dimecres 4 de novembre 19.30 h**

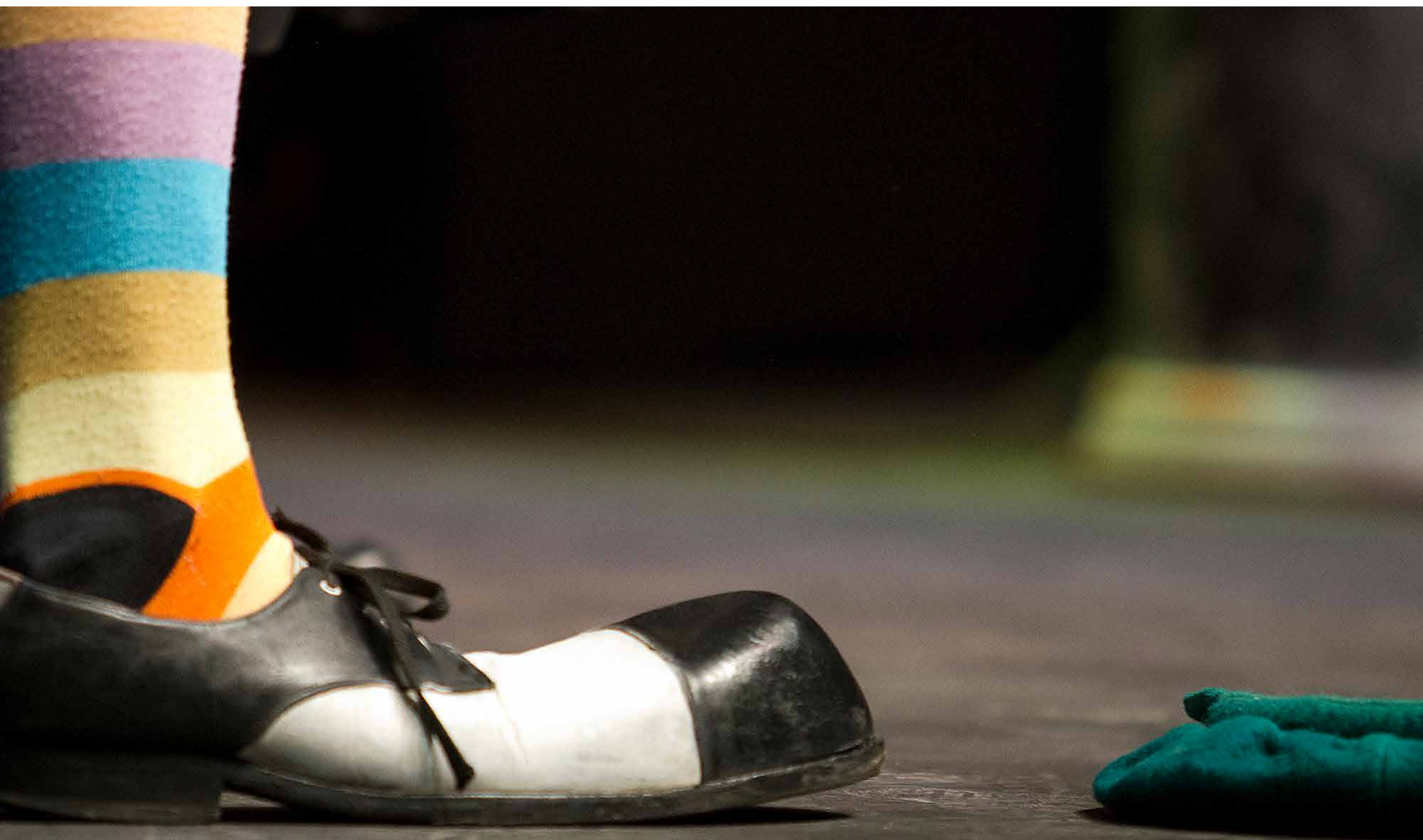
**Sala d'exposicions Casa de Cultura de Xirivella**

---

***“Dues maneres de Viure el riure”***

---

Exposició de fotografies per RAMÓN PORTALÉS i ISABEL LÓPEZ



05 DI-  
JOURS

—  
novem  
bre

21.00 h

Teatre Auditori Municipal

---

## *Homenatge a Sergio Claramunt*

Director artístic i fundador de PayaSOSpital

---

Conduïx la vetlada la pallassa Asun Cebrián Pérez  
(MINA MERCROMINA)

PayaSOSpital naix per iniciativa de Sergio Claramunt, llicenciat en Estudis Teatral en La Sorbonne, qui es va formar com a pallasso d'hospital en la veterana associació francesa Le Rire Médecin.

L'any 1997 va fundar PayaSOSpital acompanyat per un equip multidisciplinari de metges, psicòlegs i artistes.

A continuació,  
l'espectacle *Mecha*, de  
JIMENA CAVALLETTI



# 11 DI- MECRES

— novembre

10.00 h i 12.00 h  
Centre Jove Xirivella

---

## *Clownferències: “Quien bien te quiere te hará reír”*

**Destinada a l'alumnat d'ESO i batxillerat de la població de Xirivella.**

Organitza: Escuela de Clown Hijas e Hijos de Augusto

---

Una conferència “amb fonament” i amb rialles, quasi un espectacle teatral per a debatre, reflexionar i acostar a jòvens i adolescents conceptes relacionats amb la sensibilització i la prevenció de la violència de gènere.



**14** DIS-  
SABTE

**15** DIU-  
MIENGE

— novembre

10.00-13.30 i 15.00 18.30 h  
Casa de Cultura de Xirivella

---

## Curs: “El destino lúdico del clown”

---

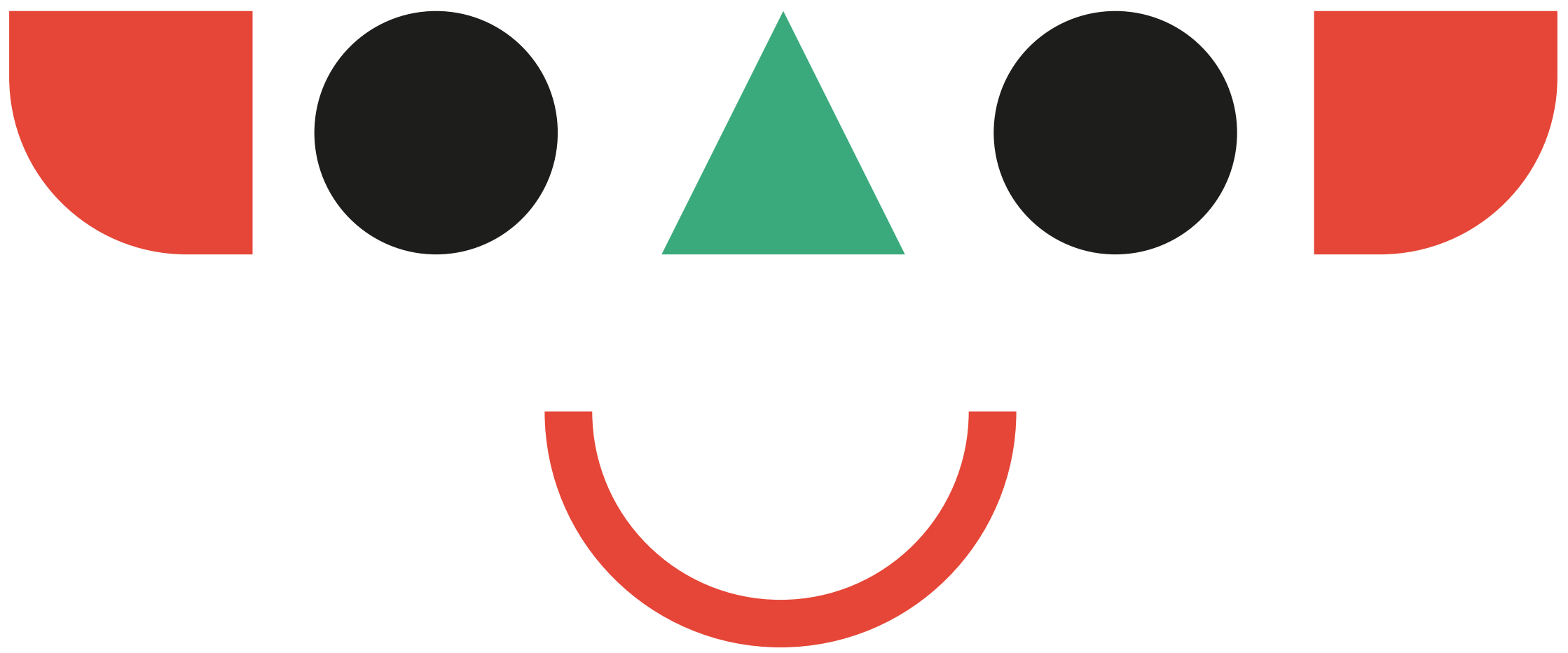
Organitza: Escuela de Clown Hijas e Hijos de Augusto

Informació i matrícula:

<https://escueladepayasosloshijosdeaugusto.es> | 645 571 056







# **VENDA D'ENTRADES**

**A partir del dijous 29 d'octubre 2020, a la Casa de Cultura de Xirivella (Pl. de l'Església 1), de dilluns a divendres, d'11.30 a 14.00 i de 17 a 21 h i a través d'Internet en [www.giglon.com](http://www.giglon.com).**

**Una hora abans de les representacions es posarà a la venda el 5% de l'aforament en la taquilla del teatre. (En les entrades de venda, NO per als espectacles amb invitació).**

**Més informació:**

**96 383 09 06**

**Als espectacles "D'entrada lliure amb invitació":  
Màxim 2 invitacions per persona al web [www.giglon.com](http://www.giglon.com)**

# MESURES BÀSIQUES D'HIGIENE I PREVENCIÓ

## ***#CULTURASEGURA***

- \* Aforaments reduïts a menys del 75%
- \* Neteja i desinfecció d'espais prèvia a l'accés de públic
- \* Mascareta obligatòria en tot moment
- \* Gel hidroalcohòlic per a accedir als espais Mostra 2020
- \* Obertura de recintes 1 hora abans de l'inici de l'actuació (accés escalonat)
- \* Registre d'assistents (nom, telèfon, correu electrònic...)
- \* Separació de seguretat entre butaques adquirides conjuntament

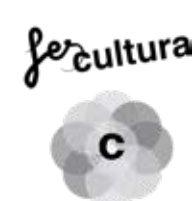
## Organitza:



## Patrocina:



MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE



## Col·labora:



Dones Clown de Xirivella

Centres Escolars i AMPA de Xirivella

Entrades i invitacions en [www.giglon.com](http://www.giglon.com):

**giglon**  
.com



**Mostra  
Internacional  
de Pallasses  
i Pallassos  
Xirivella 2020**



[www.mostradepallassos.com](http://www.mostradepallassos.com)